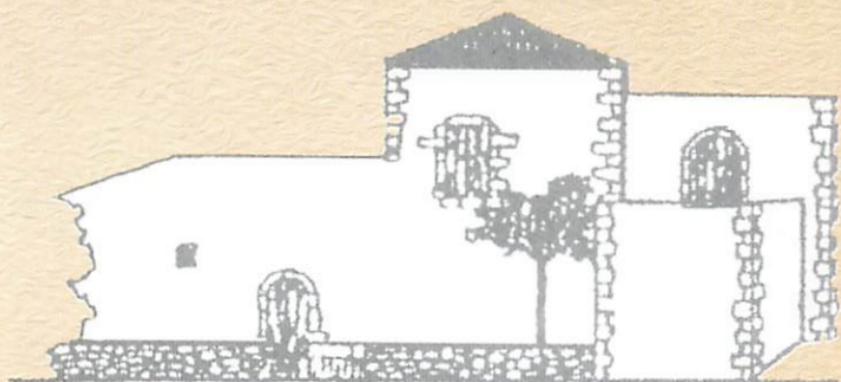




ΓΑΒΑΛΟΧΩΡΙ
GAVALOCHORI



HISTORICAL FOLKLORE MUSEUM OF GAVALOCHORI

THE HISTORICAL BUILDING

The building of the historical folklore museum of Gavalochori constitutes a characteristic manifestation of the local traditional architecture which is developed in two levels. The ground floor with a "balcony" internal courtyard, the house with the arches and auxiliary rooms, a mezanine living space. A portion of the building was constructed during the Venetian occupation, whereas the mezanine floor was added during the Turkish occupation. It used to be inhabited until the end of the last century. It was offered to the community of Gavalochori by the heirs of its last inhabitants, namely the married couple George and Maria Stilianakis. The exhibition of the objects takes place according to the contemporary museum conception, with explanatory texts, photographs, plans, models, and is enriched with new exhibits every year. The museum aims at the collection, the protection and research of the objects of the cultural tradition of the area.



Golden coin of Syracuse of the 5th century

THE ARCHED HOUSE

Throughout Crete, the arched house is a prevalent and beloved type of house. The separation of the ground plan's rectangle with the arch creates four side rooms that are operationally independent, without splitting the unity of the space. These rooms are used as bedrooms, kitchen and as auxiliary rooms, such as for a wine-press, a workroom, a store room, etc. The kitchen space includes the oven and the fireplace. The fireplace is under the "updraft", the chimney through which the smoke escapes. The furniture of the house is plain, as is the house itself. It consists of: a loom, chairs, a mirror, a large

sofa, the chest for the bride's trousseau, the lamp-holder oil lamp lighting the house, a hand mill for the grinding of the wheat, the earthenware oil and wine jars, the water pitchers and jars. The double functioning built wine press - on the one hand for the pressing of the grapes, and as a bed during the remaining year on the other hand - completes the functioning of the arched house.



Topographic map of Gavalochori

Detail of a wood carved iconostasis



SILK

The use of local silk thread has been limited to home handicraft for the weaving of men's and women's clothes, home fabrics and decorative framing of family pictures.

POTTERY

Crete has a tradition of many centuries, in the art of pottery. There are many and various pot forms reminding of striking minoan mo-

dels. The dimensions start with the small oil lamps and the incensories, the jugs and the jars, the plates and the earthenware basins, up to the large oil and wine earthenware jars.

THE "KOPANELI"

The appearance of the "kopaneli" in Crete dates from the Byzantine times. The "kopaneli" is the name of the technical interweaving of many threads on a vertical layout that are rolled around 14 narrow and long wood sticks that are called "kopanelia".

STONE CUTTING AND SCULPTURING

The mining and work processing of the stone constitutes a local traditional process. The artisans from Gavalochori extract and treat the stone with skill and art, and their works: lintels, doorsteps, door and window pilasters, frames, stairs, fireplaces, chimneys, columns, headcolumns e.t.c are maintained today as perfect examples of the stone sculpturing art.

WOODCARVING - ICONOGRAPHY

Crete, incorporated in the sphere of direct influence of Constantinople, carries on, after its invasion by the Turks, this activity in the field of religious art. The woodcarved iconostasis of Apokoronas presents the tripartite structure of the post-byzantine iconostases and is of an exceptional quality. The impact of the West, the Renaissance and the Baroque mainly, is evident in the thematology as in the technique. The technique of horizontal sculpturing of the stone sculptured representations is repeated with the characteristic flowerpots, the rosettes and the carnations, the radial geometrical forms and the whirling vine. The woodcarved iconostases of Apokoronas, that are sculptured in cypress, date from 1845 until the eve of World War II.

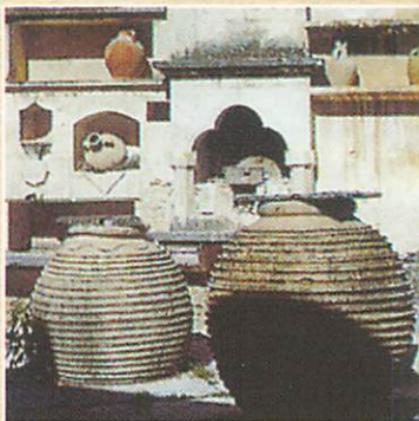
WEAPONS - COINS - HISTORICAL REPRESENTATION

The historical portion of the museum exhibits weapons and swords from the Cretans' endless fights for Freedom, a small part of the drawn paintings and historical lithographies, where there are graphic representations of the most important events of Greek and Cretan History. Roman, Byzantine, Venetian, Turkish coins, coins of the Cretan civilisation and coins of Syracuse (405-345 BC). There are also medals of the people of Gavalochori that were won on the battle fields.

The restoration of the building was carried out by the programme MOP of Crete and the exhibitions of the objects by the SPA programme. **The registration, maintainance and the assistance of the exhibition of the objects was realized thanks to the financing and concern of the Directorate of Folklore Civilization of the Ministry of Culture.**



"Kopaneli" type lace making

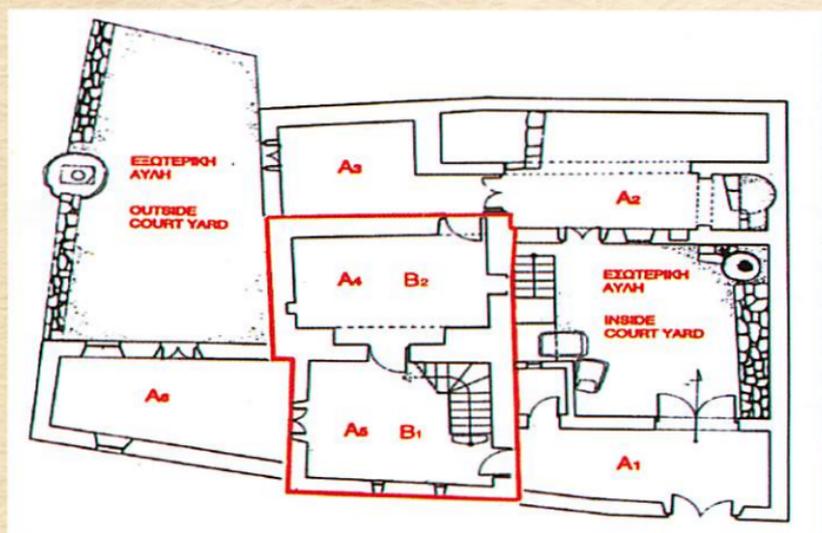


Clay and stone carved objects



UNITIES

- | | |
|---|--|
| A1 ENTRANCE | B1 ECCLESIASTICAL WOOD
-CARVING |
| A2 KAMAROSPITO | B2 HISTORICAL ROOM
-INSIDE COURT YARD
-OUTSIDE COURT YARD |
| A3 SILK | |
| A4 POTTERY | |
| A5 KOPANEII | |
| A6 QUARRYMEN AND STONE
-CARVERS | |



* Visiting hours for the public:

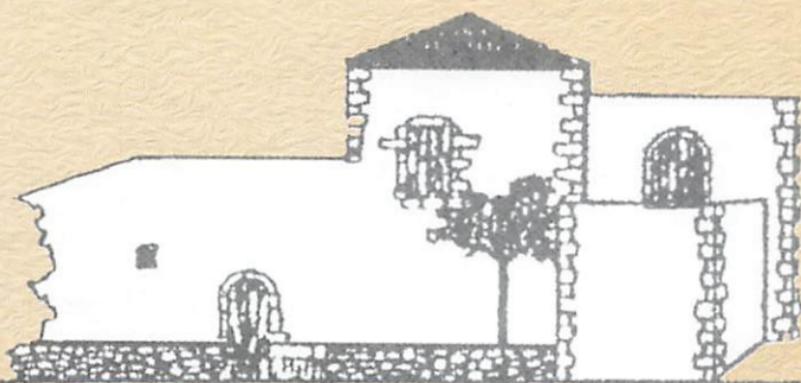
From Monday to Friday: 9 a.m. - 6 p.m.

Saturday: 9 a.m. - 6 p.m., Sunday: 11 a.m. - 6 p.m.

Visiting hours for schools organized groups guided visits after agreement. Museum Management: Gavalochori, Apokoronas of the Prefecture of Chania. City code: 73008, Telephone number: +30 28250 23222



ΓΑΒΑΛΟΧΩΡΙ
GAVALOCHORI



HISTORISCHESVOLKSKUNDE
MUSEUM
VON GAVALOCHRI

DIE GESCHICHTE DES GEBÄUDES

Die Geschichte des historischen Volkskunde-Museum von Gavalochori stellt ein charakteristisches Beispiel lokaler, traditioneller Architektur dar, die in zwei Ebenen entwickelt ist. Das Erdgeschoß mit einer "Terrasse" einem innenhof, dem Arkadenhaus mit zusätzlichen Räumen und einem Stockwerk.

Ein teil des Gebäudes wurde während der Venezianischen Herrschaft erbaut, während der Stockwerk unter der Türkischen Besatzung hinzuge fügt wurde. Das Gebäude wurde bis zum Ende des vergangenen Jahrhunderts als Wohnhaus benutzt.

Die Erben der letzten Bewohner dieses Hauses das Ehepaar Georgiou und Maria Stilianaki, schenkten es der Gemeinde von Gavalochori. Die Ausstellung verschiedener Objekte erfolgt gemäß der zeitgenössischen Museumskonzeption mit erklärenden Texten, Fotografien, Plänen, Modellen und wird jedes Jahr durch neue Gegenständen bereichert. Ziel des Museums ist die Sammlung, der Schutz und die Erforschung von Gegenständen der kulturellen Tradition der Gegend.



Goldene Mönze

Die Erben der letzten Bewohner dieses Hauses das Ehepaar Georgiou und Maria Stilianaki, schenkten es der Gemeinde von Gavalochori. Die Ausstellung verschiedener Objekte erfolgt gemäß der zeitgenössischen Museumskonzeption mit erklärenden Texten, Fotografien, Plänen, Modellen und wird jedes Jahr durch neue Gegenständen bereichert. Ziel des Museums ist die Sammlung, der Schutz und die Erforschung von Gegenständen der kulturellen Tradition der Gegend.

DAS ARKADENHAUS

Das Arkadenhaus ist der bekannteste und beliebteste Haustyp von ganz Kreta. Die Trennung des rechteckigen Grundrisses durch die Arkade ergibt auf den Seiten vier verschiedene Räume, die eine von einander unabhängiger Funktion haben, ohne die Einheit des Raumes zu spalten. Diese Räume dienen als Schlafräume, Küche und auch als Arbeitsräume, wie z.B. Kelterei, Werkstatt, Lagerraum usw. In der Küche befinden sich der Ofen und der Kamin. Das Mobiliär wie auch das Haus selbst sind einfach. Es besteht aus einem Webstuhl, Stühlen, einem Spiegel, einem großen Sofa,

einer Truhe für die Aufbewahrung der Mitgift, einer Öllampe für die Beleuchtung des Hauses, einer Handmühle zum Mahlen des Weizens, Keramikbehältern für Öl und Wein und Krügen. Die mit einer doppelten Funktion konstruierte Weinpresse - einerseits als Weinpresse, andererseits als Bett für die restliche Zeit des Jahres - ergänzt die Funktion des Arkadenhauses.



Topografischer Plan von Gavalochori

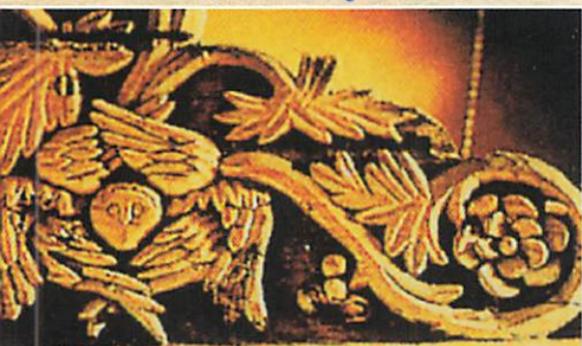
Detail einer Holzgeschnitten Ikonostasis

SEIDE

Der Gebrauch des einheimischen Seidens wurde auf das häusliche Handwerk der Herstellung von Kleidungsstücken und auf die Dekoration von Bilderrahmen der Familienfotos beschränkt.

TÖPFEREI

Kreta ist bekannt für seine lang jährige Tradition der Töpfereikunst. Die Formen der Gefäße sind abwechslungsreich und erinnern an Minoische Vorbilder. Die Größen erstrecken sich von kleinen Öllampen, Weihrauchgefäßen bis zum



Tellern, Krügen, Bechern, Töpfen und irden Waschschüsseln, Tongefäßen für Öl und Wein.

KLÖPPEREI

Klöperei existiert auf Kreta seit der byzantinische Epoche. Klöppeln nennt man die Technik der Verknüpfung vieler Fäden in eine vertikale Anordnung, die um 14 dünne Hölzchen gewickelt sind, die sogenannten "Klöpplern".

Die Beschäftigung der Frauen mit dem Klöppeln dient in erster Linie zur Dekoration des Hauses und der weiblichen Kleidung, in zweiter Linie zur Verbesserung der häuslichen Finanzen.



Herstellung von Klöpplern

STEINBAU - STEINMETZKUNST

Das Schneiden und die Verarbeitung von Stein ist Bestandteil des Lokalen traditionellen Berufes. Die Handwerker von Gavalochori brechen und bearbeiten den Stein mit Geschick und Kunstverstand, und das zeigt sich bis heute am kopfsteinpflaster, an den Innenhöfen, den Tür- und Fenstereinfassungen, den Rahmen, Treppen, Kaminen, Schornsteinen, den Säulen u.s.w. als ausgezeichnete Beispiele der Steinmetzkunst.



Keramikgeföie

HOLZSCHNITZ KUNST - IKONENMELEREI

Kreta ist stark von den unmittelbaren Einfluß Konstantinopels geprägt und führt nach der türkischen Besetzung die Holzschnitzkunst im religiösen Bereich fort. Die Holzgeschnitzte ikonostasis von Apokoronas stellt die dreiteilige Struktur der nach-byzantinischen ikonostasen in ausgezeichneter Qualität dar. Die Einflüsse des Westen der Renaissance und vor allem des Barock zeigen sich in sowohl in der Thematik als auch in der Technik der Ausführung. Die Technik der Flächenbearbeitung wird in Darstellungen von Steinskulpturen mit ihren charakteristischen Blumentöpfen, den Rosetten, den Nelken, die geometrischen Stahlenförmigen Schitzereien und den gebogenenwehreben wiederholt.

Die ikonostasen von Apokoronas sind aus Zypressenholz geschnitzt und datieren von 1845 bis zum Beginn des zweiten Weltkrieges.

WAFFEN - MÜNZEN - HISTORISCHE ABBILDUNG

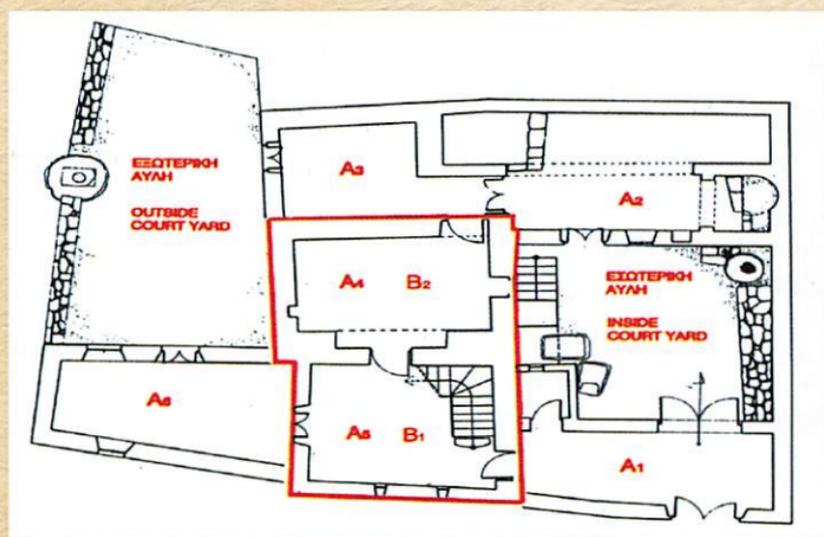
In der historischen Abteilung des Museums werden Waffen z.B. Degen aus den lang-jährigen Freiheitskämpfen der Kreter einige Gemälde sowie Skulpturen, Reliefs ausgestellt, auf denen Ereignisse aus der griechisch-Kretischen Geschichte abgebildet sind. Weiterhin werden römische, byzantinische, Venezianische, Türkische, Kretische. Münzen und Münzen aus Syrakus (405-345 V. Chr.), so wie Kriegsoden der Einwohner von Gavalochori ausgestellt.

Die Restauration des Gebäudes erfolgte im Rahmen des Programms MOP Kreta und die Ausstellung der Objekte im Rahmen des Programms SPA. Die Archivierung und Restauration der Objekte wurde mit der Finanzierung und Unterstützung der Direktion für Volkskultur des Kulturministeriums durchgeführt.



EINHEITEN

- | | |
|-----------------------------|---|
| A1 EINGANG | B1 RELIGIÖSE HOLZSCHNITZ
KUNST |
| A2 ARKADENHAU | B2 GESCHICHTLICHER SAAL
-INNENHOF |
| A3 SEIDE | -AUSSENHOF |
| A4 KEVAMIK | |
| A5 KLÖPPELEI | |
| A6 STEINBAN-STEINMET | |



* Besuchszeit für das Publikum:

Von Montag bis Freitag 9 Uhr - ~~18~~ 18 Uhr

Samstag: 9 Uhr - ~~18~~ 18 Uhr, Sonntag: 11 Uhr - 18 Uhr

Schüler, Gruppenbesuche, Führungen: nach Übereinstimmung.

Adresse des Museums: Gavalochori, Apocoronou, Bezirks Chania.

Postleitzahl: 73008 Rufnummer: +30 28250 23222